Estudios sobre la diversidad y la globalización

Imbricaciones culturales y traductivas

Pilar Úcar Ventura *(coord.)*

EDITORIAL COMARES

Interlingua

Pilar Úcar Ventura *(coord.)*

Estudios sobre la diversidad y la globalización

Imbricaciones culturales y traductivas

Granada, 2021

Colección indexada en la MLA International Bibliography desde 2005

EDITORIAL COMARES

INTERLINGUA

290

Colección fundada por:

EMILIO ORTEGA ARJONILLA y PEDRO SAN GINÉS AGUILAR

Comité Científico (Asesor):

ESPERANZA ALARCÓN NAVÍO Universidad de Granada
JESÚS BAIGORRI JALÓN Universidad de Salamanca
CHRISTIAN BALLIU ISTI, Bruxelles
LORENZO BLINI LUSPIO, Roma
ANABEL BORJA ALBÍ Universitat Jaume I de Castellón
NICOLÁS A. CAMPOS PLAZA Universidad de Murcia
MIGUEL Á. CANDEL-MORA Universidad Politécnica de Valencia
ÁNGELA COLLADOS AÍS Universidad de Granada
MIGUEL DURO MORENO Woolf University
FRANCISCO J. GARCÍA MARCOS Universidad de Almería
GLORIA GUERRERO RAMOS Universidad de Málaga
CATALINA JIMÉNEZ HURTADO Universidad de Granada
ÓSCAR JIMÉNEZ SERRANO Universidad de Granada
ÁNGELA LARREA ESPIRAL Universidad de Córdoba
HELENA LOZANO Università di Trieste
MARIA JOAO MARÇALO Universidade de Évora
FRANCISCO MATTE BON LUSPIO, Roma
JOSÉ MANUEL MUÑOZ MUÑOZ Universidad de Córdoba
ANTONIO RAIGÓN RODRÍGUEZ Universidad de Córdoba
CHELO VARGAS-SIERRA Universidad de Alicante
MERCEDES VELLA RAMÍREZ Universidad de Córdoba
ÁFRICA VIDAL CLARAMONTE Universidad de Salamanca
GERD WOTJAK Universidad de Leipzig

ENVÍO DE PROPUESTAS DE PUBLICACIÓN:

Las propuestas de publicación han de ser remitidas (en archivo adjunto, con formato PDF) a alguna de las siguientes direcciones electrónicas: anabelen.martinez@uco.es, psgines@ugr.es

Antes de aceptar una obra para su publicación en la colección INTERLINGUA, ésta habrá de ser sometida a una revisión anónima por pares. Para llevarla a cabo se contará, inicialmente, con los miembros del comité científico asesor. En casos justificados, se acudirá a otros especialistas de reconocido prestigio en la materia objeto de consideración.

Los autores conocerán el resultado de la evaluación previa en un plazo no superior a 60 días. Una vez aceptada la obra para su publicación en INTERLINGUA (o integradas las modificaciones que se hiciesen constar en el resultado de la evaluación), habrán de dirigirse a la Editorial Comares para iniciar el proceso de edición.

© Los autores

© Editorial Comares, 2021

Polígono Juncaril • C/ Baza, parcela 208 • 18220 Albolote (Granada) • Tlf.: 958 465 382
https://www.comares.com • E-mail: libreriacomares@comares.com
https://www.facebook.com/Comares • https://twitter.com/comareseditor
https://www.instagram.com/editorialcomares

ISBN: 978-84-1369-300-2 • Depósito legal: Gr. 1844/2021

Fotocomposición, impresión y encuadernación: COMARES

Sumario

Guillermo Aguirre Martínez
Posición de Juan Larrea en relación con la deriva de las artes plásticas del pasado siglo 1

1. Presentación 3
2. Disolución formal 4
3. Algunas otras perspectivas de la filosofía cultural de Larrea en relación con su época 10
4. Últimas consideraciones 11
5. Bibliografía 12

Elena Alcalde Peñalver
Terminología de los puestos empresariales inglés-español en los estatutos sociales de las empresas del Ibex-35 13

1. Introducción 15
2. Contextualización del objeto de estudio 13
3. Metodología 17
4. Análisis de resultados 19
5. Glosario final 26
6. Conclusiones 27
7. Bibliografía 28

Azucena Barahona Mora
El desarrollo de la competencia comunicativa en lengua inglesa a través de los textos literarios: la literatura colonial norteamericana 31

1. Introducción 33
2. Los textos literarios para la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera 33
3. El periodo colonial norteamericano: expresiones literarias 34
4. Los textos literarios en el aula de inglés 38
5. Conclusiones 42
6. Bibliografía 43

Davinia Burgos Narváez y Nieves Gómez López
El teatro como herramienta socioeducativa para el aprendizaje de literatura dramática en educación secundaria obligatoria 45

1. Introducción 47
2. Método 52
3. Resultados 54
4. Discusión 54
5. Conclusiones 55
6. Bibliografía 55

Marina Isabel Caballero Muñoz
La réception de la poésie africaine francophone en Espagne: les traductions publiées entre 1972 et 2019 57

1. Introduction 59
2. Catalogue des anthologies de poèmes négro-africains francophones, traduits en espagnol et publiés en Espagne (1972-2019) 62
3. Analyse des titres du corpus sélectionné 66
4. Conclusión 69
5. Références bibliographiques 70

Carmen-Cayetana Castro Moreno
The Interaction between Myth and Truth: In Search of What You Meant to Me. La interacción entre el mito y la verdad: en la búsqueda de lo que tú significabas para mí 71

1. What the interaction of cinema with reality and fiction means 73
2. The influence that myth has on literature and what this meansin terms of truth 73
3. Legends in the plastic, visual and musical arts 77
4. The unreal world of philosophy 79
5. Conclusions: the search for what you meant to me 80
6. Bibliography 82
7. Webgraphy 83

Rubén Cristóbal Hornillos
Duende y simbología. De la poesía de Lorca a la música de Rosalía 85

1. Introducción y estado de la cuestión 87
2. Objetivos y metodología 88
3. El duende y la simbología Lorquiana en Rosalía 89
4. Descripción de las actividades 93
5. Resultados 94
6. Discusión y conclusiones 95
7. Bibliografía 97

Rocío Domene Benito
Leggendo la differenza da una prospettiva positiva attraverso *Fogliolin* 99

1. Introduzione 101
2. L' eterogeneità della scuola italiana oggi: il ruolo dell'insegnante ... 101
3. Educazione letteraria interculturale: l'abbraccio delle differenze 102
4. *Fogliolina*: una storia di superamento dell'ostracismo e del trionfo dell'amicizia interculturale 103
5. Educazione letteraria interculturale attraverso *Fogliolina*: proposta didattica 106
6. Conclusione 111
7. Bibliografia 112

Josefa Fernández Zambudio
Una edición bilingüe mítica: Cien poemas de Robert Graves traducidos por Claribel Alegría 115

1. Introducción 117
2. Bilingüismo y poesía 118
3. Mitos y poesía 119
4. Conclusiones 120
5. Bibliografía 125

José García Fernández
L'essenza identitaria femminile di Andrea Camilleri: Le donne del suo universo creativo 127

1. Introduzione, obiettivi e metodologia 129
2. Analisi filologica della femminilità camilleriana 130
3. Conclusioni 136
4. Riferimenti bibliografici 137

Giuseppa Giangrande
Opiniones en torno al filósofo africano de la Ilustración Anton Wilhelm Amo 139

1. Introducción 141
2. El Siglo de las Luces en Alemania 142
3. La obra de Amo en el contexto de la Ilustración alemana 143
4. Aspectos interculturales en la obra de Amo 145
5. Conclusiones 147
6. Bibliografía. 149

Nieves Gómez López y Davinia Burgos Narváez
De la literatura oral a la escrita: Historia, transformación y educación 151

1. Introducción 153
2. Origen de la Literatura oral 155
3. La cultura de la oralidad 170
4. Relación de la Literatura oral con la escrita 156
5. La Literatura oral en el sistema educativo andaluz 159
6. Conclusiones 165
7. Bibliografía. 166

María Magdalena Herades Ruiz
Muerte e identidad feminina. Jelinek revisa los mitos de Jackie Kennedy y de Diana de Gales 167

1. Introducción 169
2. Elfriede Jelinek y la destrucción del mito 170
3. Princesas del siglo XX: Jackie y Diana al otro lado del espejo 171
4. Muerte e identidad: de *lo siniestro* y de *lo sublime* 174
5. Conclusión 177
6. Bibliografía 178

Juan José Hernández Medina
Practical tasks for the implementation of autonomous learning in the didactics of lexicological-semantic, lexicological-morphological, lexical-phraseological, and fundamental syntactic variables of authentic online texts related to tourism 181

1. Introduction and objectives of research 183
2. Language learning strategies 184
3. Languages for Specific Purposes 185
4. Practical phase 189
5. Conclusions 196
6. Primary bibliographic references 197
7. Secondary bibliographic references 197

Juan José Hernández Medina
From the written hypotext to the audiovisual hypertext: anti-fascist messages in the novel The Tin Drum and its filmic translation 199

1. Introduction 201
2. The Jewish Plight in Nazi Germany 201
3. The Assault on the Polish Post Office in Danzig 205
4. In conclusion 213
5. Primary Bibliography 214
6. Secondary Bibliography 214

Edurne Jorge Martínez
Le modèle éducationnel des personnages daudétiens dans les romans d'apprentissage 215

1. Introduction 217
2. Alphonse Daudet : " Je suis né le 13 mai 18…" 217
3. "L'éducation commence dès que le nouveau-né pousse son premier cri" 219
4. L'éducation primaire ou la formation d'un "petit prodige" 219
5. L'éducation secondaire : si l'on veut être "quelqu'un" 224
6. L'apprentissage : "la vie n'est pas un roman" 225
7. Les maisons de correction : la colonie de Mettray 226
8. Conclusión 227
9. Références bibliographiques 228

Asmaa El Khaymy
Perfil de los estudiantes españoles del árabe como lengua extranjera (El caso de los estudiantes de UAM) 229

1. Introducción 231
2. Datos personales 231
3. Experiencia en el aprendizaje del árabe 233
4. Opiniones sobre el aprendizaje y clases del Ale 236
5. Conclusiones 239
6. Bibliografía 241

Ahmed Kissami Mbarki
Parámetros de calidad en la interpretación en los servicios públicos de árabe 243

1. El concepto de calidad relacionado con la interpretación en los Servicios públicos 245
2. Código deontológico 246
3. El ámbito sanitario 247
4. Análisis y discusión de la práctica real de la interpretación en los servicios públicos árabe-español 249
5. Ámbito judicial 253
6. Ámbito educativo 255
7. A modo de conclusión 257
8. Bibliografía 257
9. Recursos electrónicos 258

Liang Xu
Análisis de traducción de los órganos sexuales en *Jin Ping Mei* 259

1. Introducción 261
2. Metodología 262
3. Tratamiento de los órganos sexuales en Jin Ping Mei 262
4. Conclusión 276
5. Bibliografía 277

Lingzhi Nie
El desplazamiento lingüístico del chino por el inglés-análisis comparativo en las noticias de economía entre Hong Kong y Macao 279

1. Introducción 281
2. Lenguas en contacto 282
3. Análisis sobre el corpus económico y financiero de Hong Kong y Macao 284
4. Conclusiones 291
5. Bibliografía 292

Daniel Lumbreras Martínez
Revisando Soldados de Salamina: una mirada mitocrítica 297

1. Introducción 301
2. Literatura y héroes 302
3. Millares, ¿un héroe mítico? 302
4. Conclusiones 306
5. Bibliografía 307

Francisco Luque Janodet
Les enjeux de traduire l'oralité dans la bande dessinée. Une analyse linguistique appliquée à la traduction vers l'espagnol de Touchées (2019) 311

1. Introductio 313
2. Considérations autour de la traduction de l'oralité dans la bande dessinée 313
3. Analyse linguistique appliquée à la traduction de *Touchées* (2019) . 316
4. Conclusions 325
5. Bibliographie 326

Miguel Martín Echarri
Hacia una sistematización de los recursos para mejorar la pronunciación en ELE 327

1. El eclecticismo en el tratamiento de la pronunciación 329
2. Ordenar los recursos 331
3. Variables que deben ordenar el modelo 332
4. Las actividades 337
5. Forma final 337
6. Bibliografía 338

David Antonio Martínez Martínez
Ruinas y modernidad en Notas de un ventrílocuo de Germán Marín 339

1. Introducción 341
2. Ruina 341
3. Modernidad. 343
4. Dialogando con las ruinas de la historia y la modernidad 348
5. Conclusiones 350
6. Biliografía. 351

Mohammed Asiri
La Novela saudí contemporánea y la Fantasía 353

1. Introducción. 355
2. Conceptos de investigación 356
3. La novela "Miedo" 357
4. La Fantasía en la novela Miedo 358
5. Conclusión 362
6. Bibliografía 363

Andrés Montaner Bueno
Identidad y otredad en Lágrimas en la lluvia de Rosa Montero 365

1. Introducción 367
2. La identidad. Concepto actual 368
3. La percepción del otro en las sociedades actuales 370
4. La temática de la identidad y la otredad en la novela de Rosa Montero "Lágrimas en la lluvia 372
5. Conclusiones 377
6. Referencias bibliográficas 378

Ana María Pérez-Cabello y Francisco Jesús Oliva Pérez
El aprendizaje servicio mediante segundas lenguas: diversidad y diversión 379

1. Introducción 381
2. Desarrollo 384
3. Reflexiones 387
4. Conclusiones 388
5. Bibliografía 388

Ana María Pérez-Cabello, Marina González Santamaría y Francisco Jesús Oliva Pérez
Mejora de la atención y concentración del alumnado mediante estrategias metacognitivas 393

1. Introducción 395
2. La sociedad en el aula 395
3. Características cognitivas del alumnado adolescente 398
4. La atención 399
5. Conocimiento, pensamiento e inteligencia 400
6. Motivación 401
7. Voluntad, fe y compromiso 402
8. Aprendizaje 402
9. Metacognición 403
10. Discusión y conclusiones 409
11. Referencias 409

Ana Pérez Porras
La inmortalidad de la narrativa de Emily Brontë y su diseminación cultural: análisis de las experiencias femeninas en *Wuthering Heights* y la secuela *Return to Wuthering Heights* de Anna L'Estrange 413

1. Introducción 415
2. *Wuthering Heights* y su diseminación cultural: Introducción a la secuela *Return to Wuthering Heights* 416
3. Análisis de la narrativa de Emily Brontë y L'Estrange: la experiencia traumática de Isabella Linton Margaret Earnshaw 419
4. Conclusiones 422
5. Bibliografía 423

Laura Ramírez Sáinz
Análisis de manuales de fonética: Cómo aprender esta disciplina 427

1. Introducción 429
2. Aspectos analizados 429
3. Obras elegidas 429
4. Conclusiones 436
5. Posibles incorporaciones..... 438
6. Bibliografía. 439

María Reyes Ferrer
Madri dissidenti nella letteratura italiana e spagnola contemporanea 441

1. Il tasso di natalità: quello che i dati dicono e la società tace..... 443
2. Il cielo oblicuo 445
3. L'isola delle madri 448
4. Conclusioni 450
5. Bibliografia. 451

Gabriela Inés Rizzi
La configuración del 'otro' en Kentukis, de Samanta Schweblin 453

1. Introducción 455
2. Análisis de la novela 457
3. Configuración del otro. Conclusiones..... 463
4. Bibliografía 464

Leonor Sáez-Méndez
Orientación Cosmopolita del Enfoque intercultural.
Docencia de las Lenguas Extranjeras 465

1. Introducción 467
2. Perspectivas en la Interculturalización: Identidad y el Otro 471
3. Conclusión 477
4. Bibliografía 478

Alexandra Santamaría Urbieta
El discurso turístico en Twitter: una aproximación a las
cuentas oficiales del Reino Unido y España 479

1. Introducción 481
2. Contextualización..... 481
3. Metodología..... 484
4. Análisis y resultados..... 485
5. Conclusiones 491
6. Bibliografía 492

Daniel J. Smith
Spanish English bilingualism of children in the United States as influenced by parents, home, and school 495

1. Introduction 497
2. The data 497
3. Linguistic models and the data 498
4. Analysis of the social and linguistic data 500
5. Summary 501
6. Future research 501
7. Implications for second language and bilingual education 501
8. References 502

Graciela E. Tissera
Sobre abstracciones e imágenes: Ficciones literarias y cinematográficas .. 503

1. Introducción 505
2. "La muerte y la brújula" de Borges: Cox y la recreación fílmica del laberinto 505
3. "Las babas del diablo" de Cortázar: Antonioni y la encrucijada del arte 509
4. Conclusiones 513
5. Bibliografía 514

Pilar Úcar Ventura
De La colmena a Sin noticias de Gurb: Madrid y Barcelona, entre la "poética realidad" y la "ficción poética" 515

1. Introducción 517
2. De Madrid a Barcelona 517
3. Historia y novela en Cela y Mendoza 518
4. Comparación y comentario 520
5. Conclusiones 522
6. Bibliografía 523

María Pilar Valero Fernández
La conciencia fraseológica en la Educación Primaria a través del Lazarillo de Tormes: uso de locuciones y de refranes 525

1. Introducción y justificación 527
2. Conceptualización teórica: locuciones, refranes y conciencia fraseológica 529
3. Desarrollo de la conciencia fraseológica: propuesta didáctica 532
4. Actividades 536
5. Conclusiones 539
6. Bibliografía 540

Inés E. Veauthier
A War of Words 543

1. Introduction 545
2. To Speak or not to Speak 545
3. Conclusion 554
4. Bibliography 554

Wang Jiaqi
La traducción y recepción de los poemas de Pablo Neruda en China 557

1. Introducción 559
2. Pablo Neruda en China 559
3. Pablo Neruda en distintas etapas de China 560
4. Expectaciones para la traducción y recepción de los poemas de Pablo Neruda en China 567
5. Conclusiones 568
6. Bibliografía 569

Kurt Rüdinger
Schnittstellen und Verborgener Text 571

1. Vorbemerkungen 573
2. Einleitung: Zur Neubelegung des Begriffs "Schnittstelle" 574
3. Schnittstellen 574
4. Konklusionen. 582

NOTA DE LA EDITORA:

En primer lugar, me gustaría agradecer las palabras que en su prólogo, nos dedica Carmen Castro, presidenta de LILETRAD. Presencia en la lejanía, lejos pero siempre cerca virtualmente en estos momentos que nos toca vivir y a los que seguimos adaptándonos.

Ficción y realidad se entremezclan en un perfecto maridaje a través de la cultura hecha poesía, novela, relatos…Lengua y traducción, Literatura. Siempre salvaguardando la esencia de nuestro quehacer académico e investigativo en aras de una mejor sociedad.

Sirvan las siguientes líneas a modo de introducción para describir las páginas que va a leer y disfrutar el lector del volumen La virtualidad en los procesos narrativos, didácticos e interpretativos.

Se despliega una amplia variedad de capítulos centrados en las grandes áreas de Literatura, Lengua y Traducción (LILETRAD).

El interés que nos ha animado a tal publicación radica en el valor que adquieren en la actualidad aspectos tan notables y singulares como son el trato y el tratamiento que realizamos en nuestra labor docente e investigadora; un valor específico y global a la vez, pues se recorren una amplitud temática que no dejará indiferente a quien se acerque a aquellos capítulos que más le atraigan por su conocimiento como por su desconocimiento.

Atracción y sorpresa, datos, resultados, recursos, planteamientos y propuestas, proyectos, ideas, práctica y teoría…todo ello en una mezcla coherente y cohesionada.

Esfuerzo, ganas e ilusión por superar cada día las trabas y las complicaciones que surgen en nuestro ámbito laboral y llegar a la excelencia gratificante del trabajo bien hecho. A conciencia.

Encontramos capítulos en español, inglés, francés, italiano y alemán dando así un amplio abanico a propuestas desde diferentes puntos de vista idiomáticos.

Se van a analizar textos literarios y competencias educativas, retórica y simbolismo, mitos y femineidad.

A la vez, encontramos descripciones de experiencias e investigaciones llevadas a cabo en distintos niveles académicos: desde la fonética al teatro, de la poesía al cine, desde la sintaxis al léxico.

Vamos a revisar novelas de suspense, filosóficas e históricas, refranes y manuales, métodos y recursos para la práctica y la mejora de pronunciación así como el paso de la oralidad a la "escrituridad".

Recordamos conceptos de multiculturalismo, otredad y alteridad en los textos literarios, en los cómics.

Se hace un mapeo por diferentes lenguajes específicos como el dedicado al turismo y a la empresa, a la abstracción y conceptualización de cuentos y películas de actualidad.

En definitiva, "La virtualidad en los procesos narrativos, didácticos e interpretativos" ofrece una panorámica actual a modo de prisma poliédrico de las características que definen una profesión como la que se representa en estas páginas: las aulas y su interacción, la distancia en línea y su comunicación, la presencia y la ausencia.

Tan lejos, tan cerca.

Pilar Úcar Ventura

(Editora)

PRÓLOGO

LA VIRTUALIDAD EN LOS PROCESOS NARRATIVOS, DIDÁCTICOS E INTERPRETATIVOS

Pocas respuestas tenemos tan claras como la que aquí nos ocupa en torno al tema de "La virtualidad en los procesos narrativos, didácticos e interpretativos". Aunque cómo va a ser posible estar cerca si se está lejos virtualmente…

Uno de los grandes dramas de nuestro tiempo es, como dice Jean-François Lyotard, "la tarea de la escritura del pensamiento, aventurada a dar testimonio, porque constituye una paradoja que para hablar de un tiempo en concreto tuviéramos que resucitar, como el Cónsul Laruelle, sólo para subrayar el vacío que él mismo cubre o el de su nombre, ya ausente.

También lo es el espacio. Este es otro de nuestros grandes dramas. Y es así porque en la Literatura, sin espacio y tiempo coetáneos, afortunadamente también existirá el amor. El Amor existe en la (Auto-)ficción, en los Versos de los poetas y en los Comentarios. Y son los Tópicos los encargados de interrelacionar todos aquellos conceptos vitales que conforman sus expresiones. Despojándonos de cualquier burda retórica antiheideggeriana, la correspondencia –entendida como mutua y con otros- entre las relaciones de poetas en la historia con los más grandes pensadores aclara fascinaciones mutuas que son prueba y testimonio de encuentros.

La memoria es la que se encarga de encontrar un camino por el que no se infiltre el olvido. Ingeborg Bachmann, René Char, Jean Firges, o el mismísimo Otto Pöggeler permitieron los encuentros entre Paul Celan y Heidegger. Por ellos conocemos sus decenas de anécdotas. Todas son útiles para desterrar falsas mitologías, Según relata Pöggeler, Celan llamaba a Heidegger su mayor «apologista» y su «vis-à-vis». Pero fue Heidegger quien recomendó a Celan para un puesto académico en la Escuela Universitaria de Diseño de Ulm.

En este libro monográfico pretendemos exponer dos aspectos primordiales: la relación entre diversos autores (en las artes, la poesía, el teatro y la traducción) y las fuentes de análisis y estudio que definen los discursos actuales virtualmente, entre los que se cuentan e incluyen la adquisición de segundas lenguas, el bilingüismo, los corpus lingüísticos o conceptos tan significativos como el de la Identidad y la Otredad, así como su tratamiento estético (la economía del léxico, la variedad de registros o la técnica «Disputatio», que a través de la palabra permite exponer la verdad).

No podemos más que imaginarnos lo que dirían Celan y Heidegger hoy en día. Y es que todavía tenemos más amor que tiempo y mucho por pensar.

Carmen-Cayetana Castro Moreno
Presidenta de la Asociación liLETRAd Internacional

colección:

INTERLINGUA

290

Dirigida por:

Ana Belén Martínez López y Pedro San Ginés Aguilar

Recopilación de propuestas y proyectos fruto de investigaciones y experiencias metodológicas desde diferentes puntos de vista. Literatura, Lengua y Traducción o LILETRAD un acrónimo con mucha historia y mucho trabajo. Siempre salvaguardando la esencia de nuestro quehacer académico en aras de una mejor sociedad. Una amplitud temática que aborda cuestiones muy vigentes acerca de corpus terminológicos, especificidades literarias y lingüísticas, análisis de la ficción y de la realidad en textos y contextos, entremezclados en un perfecto maridaje a través de la cultura hecha poesía, novela, relatos. Capítulos en español, inglés, francés, italiano y alemán, descubrimos textos literarios y competencias educativas, retórica y simbolismo, mitos y femineidad, fonética, teatro, poesía y cine; morfosintaxis, novelas de suspense, filosóficas e históricas, refranes y manuales, métodos didácticos y multiculturalismo en los textos literarios, en los cómics, así como lenguaje dedicado al turismo y a la empresa, a la abstracción y conceptualización de cuentos y películas de actualidad.

Una panorámica actual a modo de prisma poliédrico de las características que definen nuestra profesión.

COMARES
editorial

ISBN 978-84-1369-300-2
9 788413 693002